

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1934-1935	N° 4 - XX		ZITTINGSJAAR 1934-1935
	SÉANCE du 3 Avril 1935	VERGADERING van 3 April 1935	

BUDGET

DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE
POUR L'EXERCICE 1935.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article unique.

Les recettes et les dépenses pour ordre de l'exercice 1935 sont évaluées respectivement à la somme de 149,553,952,540 francs conformément au tableau ci-annexé ⁽²⁾.

Bruxelles, le 2 avril 1935.

Le Président du Sénat,

M. LIPPENS

Les Secrétaires,

BEGROOTING

VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VOOR HET DIENSTJAAR 1935.

ONTWERP

DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾.

Eenig artikel.

De ontvangsten en uitgaven voor order voor het dienstjaar 1935 worden wederzijds geraamd op de som van 149,553,952,540 frank overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel ⁽²⁾.

Brussel, 2 April 1935.

De Voorzitter van den Senaat,

R. LEYNIERS
HUISMAN VAN DEN NEST.⁽¹⁾ Voir :*Documents du Sénat :*

1934-1935. — N° 5-XX : Budget.

— — — — N° 44 : Amendements du Gouvernement.

— — — — N° 45 : Rapport de M. De Clercq (J.).

Annales du Sénat :

Séances des 12, 13, 29 mars et 2 avril 1935.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé aux *Annales parlementaires du Sénat*, séance du 2 avril 1935.

⁽¹⁾ Zie :*Documenten van den Senaat :*

1934-1935. — N° 5-XX : Begrooting.

— — — — N° 44 : Amendementen van de Regering.

— — — — N° 46 : Verslag van den heer De Clercq (J.).

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 12, 13, 29 Maart en 2 April 1935.

⁽²⁾ Deze tabel in gehecht aan de *Handelingen van den Senaat*, vergadering van 2 April 1935.

**MODIFICATION AU TABLEAU ADOPTÉE
PAR LE SÉNAT**

(Doc. du Sénat, n° 5-XX.)

TITRE I^{er}. — **Fonds de tiers.**

CHAPITRE PREMIER

**FONDS DES TIERS DÉPOSÉS AU TRÉSOR
ET DONT LE REMBOURSEMENT A LIEU A L'INTERVENTION
DU MINISTRE DES FINANCES**

Un article nouveau a été inséré après l'article 43 :

Art. 44.

*Frais d'assistance des indigents secourus en appli-
cation de la Convention franco-belge d'assistance du
30 novembre 1931 fr. 700,000*

(Le total du chapitre a été porté à 10,348,023,087 francs et les articles 44 à 184 du projet ont été numérotés de 45 à 185.)

**WIJZIGING AAN DE TABEL DOOR DEN SENAAT
AANGENOMEN**

(Doc. van den Senaat, n° 5-XX.)

TITEL I. — **Gelden van derde personen.**

EERSTE HOOFDSTUK

**GELDEN VAN DERDE PERSONEN IN DEN STAATSSCHAT
NEDERGELEGD EN WIER TERUGBETALING PLAATS HEEFT
DOOR TUSSCHENKOMST
VAN DEN MINISTER VAN FINANCIËN**

Een nieuw artikel wordt na artikel 43 ingelascht :

Art. 44.

*Kosten van onderstand der behoeftigen aan wie
hulp wordt verstrekt bij toepassing van de Fransch-
Belgische Overeenkomst van 30 November 1931,
betreffende den onderstand fr. 700,000*

(Het totaal van het hoofdstuk werd tot op 10 milliard 348,023,087 frank gebracht en de artikelen 44 tot 184 van het ontwerp werden genummerd van 45 tot 185.)